

**РЕГЛАМЕНТ**  
**проведения аттестации в письменной форме**  
**для претендентов на восстановление,**  
**перевод из других образовательных организаций,**  
**изменение образовательной программы,**  
**изменение формы обучения в 2025 году по направлению подготовки**  
**45.04.01 Филология, 45.04.02 Лингвистика (Магистратура)**

Письменное аттестационное испытание проводится в дистанционном формате с использованием информационно-коммуникационных технологий. Письменное аттестационное испытание направлено на выявление общего уровня подготовки претендента по указанным направлениям и включает вопросы, соответствующие уровню знаний и навыков, полученных обучающимися СПбГУ к соответствующему этапу обучения.

В день проведения аттестационного испытания во время, предусмотренное графиком проведения аттестации, кандидат получает по указанной в заявлении электронной почте персональный файл с заданием. Если (в случае технической ошибки) задание не получено в указанный срок, экзаменуемый должен сообщить об этом Е.А. Яковлевой по адресу: e.a.yakovleva@spbu.ru. Выполненное задание должно быть направлено для проверки в срок, не превышающий 90 минут (1,5 часа) с момента отправки задания, в ответ на письмо, в котором оно было получено. Название файла должно иметь формат «Фамилия\_Инициалы\_Уровень образования\_Название образовательной программы\_курс.docx (пример: Иванов И.И\_Магистратура\_Русский язык\_2 курс.docx)». Претендент, вовремя не приступивший к выполнению задания, не имеет права на дополнительное время и обязан завершить выполнение заданий в установленное для всех участников аттестации время. Работы, отправленные в аттестационную комиссию позже указанного срока, комиссией не рассматриваются, претенденту выставляется оценка «не аттестован». В случае отсутствия выполненного задания прочие документы не оцениваются, итоговая оценка составляет 0 баллов. Работы, имеющие не самостоятельный характер, не оцениваются, итоговая оценка составляет 0 баллов.

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.

Результаты аттестационного испытания доводятся до заявителей посредством электронной почты, указанной в заявлении.

## Для программ

**45.04.01 Филология:** (ВМ.5611.\*) «Русская литература», (ВМ.5612.\*) «Литература и культура народов зарубежных стран», (ВМ.5614.\*) «Филологические основы редактирования и критики», (ВМ.5804.\*) «Классическая филология и античная традиция в мировой культуре», (ВМ.5831.\*) «Славянские языки и литературы», (ВМ.5794.\*) «Византийская и новогреческая филология»; (ВМ.5921.\*) «Литература в кино, мультимедиа и на театральной сцене»; (ВМ.5939.\*) «Классическая филология и античная традиция в мировой культуре (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5938.\*) «Византийская и новогреческая филология (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5940.\*) «Литература и культура народов зарубежных стран (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5941.\*) «Славянские языки и литературы (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5943.\*) «Литература в кино, мультимедиа и на театральной сцене (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5942.\*) «Русская литература (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»

**45.04.02 Лингвистика** (ВМ.5621.\*) «Русский язык», (ВМ.5622.\*) «Русский язык и русская культура в аспекте русского языка как иностранного», (ВМ.5624.\*) «Теория и история языка и языки народов Европы», (ВМ.5681.\*) «Юридическая лингвистика», (ВМ.5810.\*) «Лингвистические проблемы скандинавистики и нидерландистики», (ВМ.5805.\*) «Компьютерная и прикладная лингвистика», (ВМ.5892.\*) «Искусственный интеллект в моделировании речевой деятельности»; (ВМ.5625.\*) «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация», (ВМ.5956.\*) «Русский язык (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5958.\*) «Русский язык и русская культура в аспекте русского языка как иностранного (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5959.\*) «Русский язык как иностранный и дизайн транскультурных образовательных проектов (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5960.\*) «Теория и история языка и языки народов Европы (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.6001.\*) «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.6000.\*) «Лингвистические проблемы скандинавистики и нидерландистики (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»

Задание предполагает работу по научному тексту в выбранной предметной области и ответы на вопросы, связанные с выбранной образовательной программой. Выполненное задание должно демонстрировать навыки филологического анализа текста, знание имеющихся научных концепций по обозначенной проблематике, содержать авторский подход к решению поставленной проблемы, научная терминология должна использоваться корректно, аргументы должны быть логически выстроенными и достаточными. При выставлении оценки учитывается полнота и корректность ответа на поставленные вопросы. Оценка 0 баллов выставляется в случае ответа, характеризующимся серьезными лакунами в содержании, нелогичностью и неаргументированностью.

**Критерии оценивания**  
**(Оценивается по 10-балльной шкале,**  
**где 10 баллов – максимальный результат)**

За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

<b>Критерии</b>	<b>Снижение баллов</b>
Владение навыками филологического анализа текста	0-2 балла
Знание имеющихся научных концепций по обозначенной проблематике	0-2 балла
Наличие авторского подхода к разрешению поставленной проблемы	0-2 балла
Корректное использование научной терминологии	0-2 балла
Недостаточная аргументация	0-2 балла

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.

**Для программ:**

**45.04.02 Лингвистика** (ВМ.5645.\*) «Юридический перевод», (ВМ.5662.\*) «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках)», (ВМ.5664.\*) «Лингвокультурология Великобритании и США», (ВМ.5713.\*) «Синхронный перевод (английский язык)», (ВМ.5753.\*) «Лингвистика англоязычного общественно-политического дискурса», (ВМ.5791.\*) «Литературный перевод», (ВМ.5799.\*), «Дискурс и вариативность английского языка», (ВМ.5717.\*) «Германия и Восточная Европа в контексте межъязыкового и межкультурного взаимодействия», (ВМ.5844.\*) «Язык и коммуникация (на немецком языке)», (ВМ.5857.\*) «Deutsch als Fremdsprache als Kulturdialog / Немецкий язык как иностранный и межкультурный диалог», (ВМ.5860.\*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)», (ВМ.5886.\*) «Interkulturelle Kommunikation als DACH-RU-Kulturdialog / Межкультурная коммуникация: немецко-русский диалог», (ВМ.5829.\*) «Романские языки», (ВМ.5922.\*) «Переводческое обеспечение государственной службы», (ВМ.5923.\*) «Петербургская школа литературного перевода»; (ВМ.5951.\*) «Юридический перевод (с дополнительной квалификацией "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5947.\*) «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках) (с дополнительной квалификацией "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5949.\*) «Лингвокультурология Великобритании и США (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5948.\*) «Лингвистика англоязычного общественно-политического дискурса (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования"/ "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5952.\*) «Синхронный перевод (английский язык) (с дополнительной квалификацией "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5953.\*) «Переводческое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5954.\*) «Петербургская школа

литературного перевода (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")); (ВМ.5957.\*)  
«Лингвистическое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»

Письменное аттестационное испытание включает в себя два раздела: 1) перевод текста с иностранного языка (в соответствии с выбранной образовательной программой) на русский с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм русского языка; 2) перевод пяти развернутых высказываний с русского языка на иностранный (в соответствии с выбранной образовательной программой) с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм иностранного языка.

Перевод осуществляется самостоятельно: использование словарей, переводческих программ, технических средств перевода и др. не допускается. В случае обнаружения использования указанных средств работа не оценивается, итоговая оценка составляет 0 баллов.

**Критерии оценивания**  
**(оценивается по 10-балльной шкале,**  
**где 10 баллов – максимальный результат)**

Высший балл (10 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

<b>Характер ошибок</b>	<b>Снижение баллов</b>
Допущена 1 смысловая ошибка	1 балл
Допущена 1 грамматическая ошибка	0,5 балла
Допущена 1 лексическая ошибка	0,5 балла
Допущена 1 орфографическая ошибка	0,5 балла
Допущена 1 стилистическая ошибка	0,5 балла

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.

**Для программ:**

**45.04.01 Филология** (ВМ.5858.\*) «Литературное творчество»; (ВМ.5944.\*) «Литературное творчество (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»

Письменное аттестационное испытание включает в себя написание эссе (литературного прозаического текста)

**Требования к эссе (литературному прозаическому тексту):**

1. Эссе должно быть написано на русском языке.
2. Объем не менее 4000 печатных знаков с пробелами, не более 10000 печатных знаков (с пробелами).
3. Текст эссе должен представлять собой художественное произведение на заданную тему, самостоятельно написанное претендентом. Оно может быть выполнено в рамках следующих жанров: рассказ, сказка, очерк. Претендент должен продемонстрировать навыки художественного, образного мышления, умение работать в рамках выбранного жанра и владение литературным языком. Эссе не должно содержать орфографических и пунктуационных ошибок. Поэтические произведения к рассмотрению не принимаются.

**Критерии оценивания  
(оценивается по 10-балльной шкале,  
где 10 баллов – максимальный результат)**

Высший балл (10 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, снимается следующее количество баллов:

<b>Критерии</b>	<b>Снижение баллов</b>
Оригинальность текста	0-2 балла
Правдоподобие	0-2 балла
Наличие в тексте четкой художественной структуры	0-2 балла
Богатство языка	0-2 балла
Наличие орфографических и пунктуационных ошибок	0-2 балла

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.